

YX052 《閩南語音字分清楚 2：類似音字暨多音錯音》

勘誤表

頁	位置	原始的文字	更正或調整後的文字
003	序文 倒數第 6 列	在職教師之「第二專長	在職教師 修畢 「第二專長
006	序文 第 1 列	《台灣閩南語常用詞辭典》	《 臺 灣閩南語常用詞辭典》
005	倒數第 1 列	殼仔絃；北極殿 tiān；	殼仔絃；(刪除北極殿 tiān；)
007	第 3 列	亂七八 pa 糟	亂 七 tshi 八 pa 糟(加註另一標音)
007	倒數第 5 列	舵 tāi(文)工	舵 tāi(文) 公
008	第 6 列	北 pok(文)緯 hūi	北 pok(文)緯 huī (因台日大辭典與教育部常用詞辭典調符標示位置不同，故作調整，後續不再贅述)
012	第 14 列	四界走的不良少女	到處混 的不良少女
012	倒數第 4 列	來無影，去無縱	來無影，去無 蹤
017	第 10 列	戕賊 tshông(文)-tsik	戕賊 tshông(文)- tsik(文)
017	第 16 列	海賊 tshát	海賊 tshát(白)
018	倒數第 3 列	匱 kūi 乏、姓匱 Kūi	匱 kūi 乏、姓匱 Kuī
020	倒數第 2 列	茅 hm(白)	m 調符要置中(後續不再贅述)
021	第 6 列	隨哲洋流	隨 著 洋流
023	第 3 列	俗 kah 意(白)	俗 kah(白) 意
031	倒數第 10 列	擷 piàn 掃	擷 piànn 掃
033	第 3 列	鼓謀台語文運動	鼓謀 臺 語文運動
038	倒數第 4 列	瘵屎(tshuah-sái)	瘵屎 tshuah-sái (去括號)
039	第 8 列	榜 póng 眼(文)	榜 póng(文) 眼
035	倒數第 8 列	驕傲 ngōo；姓敖 Ngōo；	姓敖 Ngōo；驕傲 ngōo；
041	倒數第 2 列	笨 tshuánn 籬/飯籬	笨 tsuánn 籬/飯籬
044	倒數第 4 列	加官晉爵	加 冠 晉 祿
044	倒數第 5 列	紂 tiū 王、武王伐紂	紂 Tiū 王、武王伐紂
049	倒數第 12 列 之【舌】單元	【舌】:火舌 tsih(白)(火苗、火燄)、大舌、咬舌、觸舌、掠人舌根(抓人語病)、應喙應舌、空喙哺舌、口舌 siát(文)之爭、舌戰群儒、舌耕 siát-king(古時書房的先生)；刮 kuat、刮 khe(替)刮咧、共人刮、予樹枝刮 kueh/kuih(替)著；包括 kuat、括弧、規群規括 kuah(替)；	(舌為上干下口) 火舌 tsih(白)(火苗、火燄)、大舌、咬舌、觸舌、掠人舌根(抓人語病)、應喙應舌、空喙哺舌、口舌 siát(文)之爭、舌戰群儒、舌耕 siát-king (古時書房的先生)； 阿舍 sià、校舍、舍監、宿舍、邱罔舍； 恬恬 tiām、恬去、恬靜；舐 tsinn/tsñg/tsi 甲足清氣；

		<p>恬恬 tiām、恬去、恬靜；快活 uáh(白)、活賣(附買回條件的買賣，如:這塊田是活賣的，等十年後序細有法度做的時才閣買轉來)、活跳跳、死坐活食、活潑 huát(文)、活魚栽(孵育魚苗)；舐 tsīnn/tsīng/tsī 甲足清氣；酒甜 tinn(酒釀)、甜路、甜茶 tinn-tê(訂婚或結婚時，招待客人的飲料)、鹹酸甜、酸甘 kam/lam 甜、甜物物、烏甜仔菜/烏子仔菜/烏鬼仔菜(龍葵)；鬻科仔 hāu-khat-á、水科仔；孽譎仔話 uē(歇後語)、僭話 tsiàm-uē(搶話)、歎 khám 話/戇話(傻話)、話母(口頭禪)、話蟲/話骨/話縫(語病、話柄)、囡話(藏話)、鋪排話、踏話頭、嚙滿話、練瘡話、閒仔話、厚話屎、敲電話、長短跂話；開闊 khuah、闊莽莽</p>	<p>酒甜 tinn(酒釀)、甜路、甜茶 tinn-tê(訂婚或結婚時，招待客人的飲料)、鹹酸甜、酸甘 kam/lam 甜、甜物物、烏甜仔菜/烏子仔菜/烏鬼仔菜(龍葵)；鬻科仔 hāu-khat-á、水科仔；啥 siánn 貨、變啥魴 báng、啥 siánn(替)人 lāng 合音唸做 siáng/siàng；施捨 siá/布施、捨施(以輕視對方的態度施捨、給予)；舒 soo(白)服、舒 su(文)、舒 tshu(替)被、舒一張紙、舒尿帕仔/尿裙仔；店鋪 phòo、鋪戶、行一鋪路</p>
050	<p>第 5 列之 【舍】單元</p>	<p>【舍】：阿舍 sià、校舍、舍監、宿舍、邱罔舍；啥 siánn 貨、變啥魴 báng、啥 siánn(替)人 lāng 合音唸做 siáng/siàng；施捨 siá/布施、捨施(以輕視對方的態度施捨、給予)；舒 soo(白)服、舒 su(文)、舒 tshu(替)被、舒一張紙、舒尿帕仔/尿裙仔；店鋪 phòo、鋪戶、行一鋪路</p>	<p>【舌】：(舌為上千下口)刮 kuat、刮 khe(替)刮咧、共人刮、予樹枝刮 kueh/kuih(替)著；包括 kuat、括弧、規群規括 kuah(替)；快活 uáh(白)、活賣(附買回條件的買賣，如:這塊田是活賣的，等十年後序細有法度做的時才閣買轉來)、活跳跳、死坐活食、活 huát(文)潑、活魚栽(孵育魚苗)；孽譎仔話 uē(歇後語)、僭話 tsiàm-uē(搶話)、歎 khám 話/戇話(傻話)、話母(口頭禪)、話蟲/話骨/話縫(語病、話柄)、囡話(藏話)、鋪排話、踏話頭、嚙滿話、練瘡話、閒仔話、厚話屎、敲電話、長短跂話；開闊 khuah、闊莽莽</p>
051	<p>第 11-15 列</p>	<p>踮佇灶邊病燒；搖筍 kô(替)/搖籃、魚筍、蝦筍(蝦籠)；食人夠夠 kàu、夠分/夠水(水果已經成熟)、夠氣、食人夠夠；耳鈎 kau、鈎仔、鈎耳、鈎鈎、搭鈎仔(用來鈎取布袋便於背</p>	<p>搖筍 kô(替)/搖籃、魚筍、蝦筍(蝦籠)；食人夠夠 kàu、夠分/夠水(水果已經成熟)、夠氣；耳鈎 kau、鈎仔、鈎耳、鈎鈎、搭鈎仔(用來鈎取布袋便於背上肩的器具)；鈎 ku</p>

		上肩的器具); 跣 ku 佇遐;	佇遐、跣佇灶邊跣燒;
052	第 12 列	昭 tsiu 君、昭代	昭 Tsiu 君、昭代
052	倒數第 3-4 列	可 khoo(替)、可 khóo(替)仔(可可)	可 khoo(替)可 khóo(替)仔(可可)
053	第 13-14 列	寄語、寄托;	寄語、寄託;
053	倒數第 7 列	騎 khiâ(白)車、騎車	騎 khiâ(白)車(騎車重複, 刪除)
059	第 2 列	一絡線、剪絡 liú仔	一絡 liú線、剪絡仔
060	倒數第 2 列	來無影, 去無縱	來無影, 去無蹤
063	第 6 列	強逼 pik、逼近	你莫逼 pik 伊、逼近
064	第 9 列	瘡篤篤 táu	瘡篤篤 tauh
066	倒數第 9 列	拜佛 Hùt(文)唸經	拜佛 Hùt(文)念經
069	倒數第 8 列	無拈無扱 bô-khinn-bô-khip	無拈無扱 bô-khinn-bô-khip
072	第 3 列	亂彈 luān-tuānn	亂彈 luān tuānn
072	第 4 列	亂彈 luān-tuānn	亂彈 luān tuānn
073	倒數第 7 列	留 lâu(白)任、留樑	留 lâu(白)任、留梁
074	第 10 列	慚愧 khùi	慚愧 khui
075	倒數第 12 列	窈窕 iá-thiáu	窈窕 iáu-thiáu
083	第 8 列	精 tsing 光(文)	精 tsing(文)光
083	倒數第 9 列	糊 hôo 塗(文)	糊 hôo(文)塗
092	第 2 列	站節、擗節、節力、擗節	站節、節力、擗節
093	倒數第 10 列	經水 súi/月經	經水 sui/月經
097	第 8 列	放寬 khuan	放寬 khuan(文)
099	第 5 列	使體 siá-thái	撒體 sai-thái
099	第 7 列	罵的體無完膚	罵得體無完膚
101	第 11 列	慚 tshhâm 愧	慚 tshâm 愧
102	第 12 列	涵 hâm 蓋(文)	涵 hâm(文)蓋
105	第 4 列	搥 tui 衫	搥 tuí 衫
105	第 12 列	避諱 hùi	避諱 huì
105	第 14 列	壁水 phik-súi	壁水 phik-suí
107	第 5 列	商湯 thong(文)	商湯 Thong(文)
108	倒數第 3 列	墜 tui 落	墜 tuí 落
109	第 8 列	隧 sui 道	隧 suí 道
111	第 12 列	牛咧吐屙罐	牛咧吐屙罐 sui
118	第 14 列	遍 piàn 佈(文)	遍 piàn(文)佈
120	第 11 列	闇昧 ám-mui	闇昧 ám-muí
123	倒數第 6 列	顛倒 thian(替)-thóh(顛三倒四)	顛倒 thian(替)-thóh(替)(顛三倒四)
124	第 11 列	來無影去無蹤	來無影, 去無蹤
124	倒數第 8 列	一撮鹽 tshok	一撮 tshok 鹽

126	第 6 列	黏黏黏	黏黏黏 thi
126	第 10 列	摸脈	摸 bong/boo 脈
127	第 4 列	鴿 kap 卵	鴿 kap(文)卵
128	倒數第 12 列	撓歹 táinn 矣	撓歹 ngiauh-táinn 矣
130	倒數第 8 列	姓貴 Húi	姓貴 Huí
133	第 4 列	過癮 giàn	過癮 giàn(替)
133	倒數第 2 列	襪襪 lām-lùi/lúi	襪襪 lām-lui/lúi
134	第 9 列	厲瘋(癩癬病)	厲瘋/癩癬病(癩瘋病)
134	倒數第 6 列	掛慮 lū	掛慮 li/lū
141	第 2 列	高升調	中升調
142	第 5 列	5 高升	5 中升
145	倒數第 1 列	(30)廈島 hā-tó(指廈門)	廈島 Hā-tó(指廈門)
149	第 13 列	(10)毋成猴 m̄-tsiânn-kâu	m̄ 調符要置中(後續不再贅述)
152	第 10 列	th-待 ⁶ 態；泰態 ⁵	th-待 ⁵ 態；泰態 ⁶
153	第 8、9 列	⑤表態……⑥招待……	⑤招待……⑥表態……(內容對調)
162	第 9 列	⑦第三代 tē sann tē	⑦第三代 tē-sann tē (加連字符)
171	第 4 列	h-妃非菲誹	h-妃非菲緋
173	第 12 列	襖 ǒ	襖 ó (襖字由第 7 調移至第 2 調)
176	第 5 列	韻母 io:聲母 io iō iò ió îo	韻母 io:聲母 io iō iò ió îô
176	第 7 列	p 第 1 調 pio-標鏢	標鏢 飆
178	第 5 列	p 第 5 調 pōo-抄裒	芭抄裒
179	第 2、4 列	ngôo-吾梧吳；hòo-庠哦	ngôo-哦吾梧吳；hòo-庠 (哦由第 4 列移至第 2 列)
179	第 2 列	ng-遨鵝鰲齧	ng-遨鵝鰲齧娛齧(增補)
179	第 3 列	g-誤寤晤娛	g-誤寤晤娛(刪除娛)
179	第 3 列	g-梧 ²¹ 鯪	g-梧 ²¹ 鯪娛(增補)
181	第 1 列	t 第 7 調 tū-噓箸駐杼	tū-噓箸駐杼
181	倒數第 3 列	tsh 第 7 調 tshū-踮吡澍	tshū-踮吡澍噓
181	第 7 列	h-虛 ¹⁵ 撫 ¹⁶ 敷	h-虛 ¹⁵ 撫 ¹⁶ 敷噓(增補)
182	第 12 列	來自英語 Coolie	來自英語 coolie
183	第 9-11 列	26 情緒、27 順序、28 後嗣	26 順序、27 後嗣、28 情緒
184	倒數第 10 列	(3)攸 iū	攸 Iū
185	第 1 列	(10)裘 kiū	裘 Kiū
185	倒數第 9 列	聲母 iunn、iunn、iunn、iunn、iunn	聲母 iunn、iūnn、iūnn、iūnn、iūnn
187	第 8 列	①阮、②煙暈	①煙暈、②阮(內容對調)
188	倒數第 13 列	(14)戲園 hñg、幼稚園 iù-ti-hñg、公 園 kong-hñg、樂園 lók-hñg	這幾字之 ñ、ó 調符要置中

190	第 12、13 列	10 欖、11 軍艦	10 軍艦、11 欖(內容對調)
192	第 4 列	臉面 liám-bīn	臉面 liám-biān
193	第 1、4 列	g-拎 ⁶ ；tsh-寢 ⁷	g-拎 ⁷ ；tsh-寢 ⁸
195	倒數第 9 列	(9)亂彈 luān-tuānn(亂彈)、亂彈 luān-tuānn(胡扯)	亂彈 luān tuānn(亂彈)、亂彈 luān tuānn(胡扯)
197	第 8 列	s 第 1 調 sian-先仙身銑鮮 ²⁷	先仙身銑姍鮮 ²⁸
197	第 8 列	s 第 2 調 sián-仙銑癩	仙銑癩鮮 ²⁸
198	第 4 列	(10)輾又唸作 lìn	輾又唸作 lìn。(輾轉台日標 tián-tsuán)
198	倒數第 1 列	(28)新鮮 sin-sian 不能唸作 sin-sián	(28)新鮮 sin-sian 不能唸作 sin-sián n；朝鮮 tiâu-sián
205	倒數第 1 列	(2)殷 in 為白音，殷 ûn 為文音(姓)	(2)殷 in 為白音，殷 ûn 為文音，姓殷 Un
206	倒數第 7 列	(16)存後步 tshûn-āu-pōo、尊存 tsun-tshûn。存死 tshûn-sí、存範 tshûn-pān 之存又唸作 tshûn	(16)存死 tshûn-sí、存範 tshûn-pān 之存又唸作 tshûn
206	倒數第 7 列	存心 tsûn-sim 又唸作 tshûn-sim	存後步 tshûn-āu-pōo、尊存 tsun-tshûn。存心 tsûn-sim 又唸作 tshûn-sim
212	第 1 列	kh 第 3 調 khìng-慶互磬	慶互磬磬
218	第 7 列	iong 第 3 調 iòng-映	iong 第 3 調 iòng-映快
226	倒數第 8 列	tsh-七叱拭迺娣柒	七叱拭迺娣柒漆(增補)
228	第 2 列	th 第 8 調 thút-鷓脫突 ⁴	脫突 ⁴
232	倒數第 2 列	t-叱竹的 ⁵ 嫡摘滴得 ⁶ 德	t-竹的 ⁵ 嫡摘滴滴得 ⁶ 德(叱改滴)
232	倒數第 1 列	th-斥叱忒畜敕個飭惕踢 ⁷ 剔 ⁸	th-斥叱忒畜敕個飭惕踢 ⁷ 剔 ⁸
239	第 9 列	第 8 調 iáh-役疫逸易 ² 頁	役疫易 ² 頁
241	倒數第 2 列	貿工 bāu-kang、貿頭 bāu-thâu、	貿工 bāu-kang、貿頭 bāu-thâu。
242	第 9 列	ng 第 4 調 ngiauh-(原為空白)	ngiauh-撓 ¹ (增補撓字)
242	第 11 列		(1)撓起來 ngiauh--khí-lâi、撓歹 ngiauh-táinn(死翹翹) (在 h 敲下方加註詞彙及拼音)
243	第 10 列	s 第 4 調 seh-雪 ⁹ 楔	雪說 ⁹ 楔
243	第 14 列	候脈 hāu-méh、挽脈 bán-méh、	候脈 hāu-méh、挽脈 bán-méh。
250	第 4 列	(3)-滓 phū 滓出來	滓 phū 出來